

BRUSSELS
PHILHARMONIC

21 FEB. '20

STÉPHANE DENÈVE,
LEIDING · DIRECTION
MICHAEL NAGY,
BARITON · BARYTON

GROTE ZAAL HENRY LE BŒUF ·
GRANDE SALLE HENRY LE BŒUF

WITH THE SUPPORT OF PIANOS MAENE

exclusive brands Steinway & Sons - Boston - Essex - Dautreligne



STEINWAY
PIANO GALLERY

BELGIUM



Steinway Piano Gallery Belgium
Pieter Van Reysschootlaan 2 B-9051 Ghent
(Next to exit E40 - Sint-Denijs-Westrem)

Pianos Maene Brussels
Argonnestraat 37 B-1060 Brussels
(Near to the railway station Brussels South)

Other Showrooms in Antwerp, Oud-Rekem (Lanaken)
and Ruiselede (headquarters and factory)

www.maene.be



Bedankt aan de spelers van de Nationale Loterij: dankzij hen steunt de Nationale Loterij, dit jaar opnieuw, BOZAR.

#IEDEREENTELMEE



Merci aux joueurs de la Loterie Nationale. Grâce à eux, la Loterie Nationale soutient, cette année encore, BOZAR.

#CHACUNCOMPTE



GREAT ART NEEDS GREAT PEOPLE BECOME A BOZAR PATRON



© DR. GR

**JOIN THE PATRONS & ENJOY FREE ENTRANCE
TO ALL CONCERTS, EXHIBITIONS, FILMS,
CONFERENCES, SPECIAL EVENTS...**

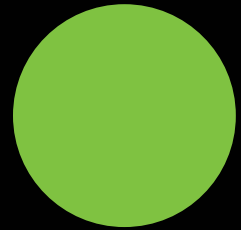
MORE INFO:

PATRONS & CORPORATE PATRONS

+32 (0)2 507 84 21 - +32 (0)2 507 84 01 - patrons@bozar.be

YOUNG PATRONS

+32 (0)2 507 84 28 - +32 (0)479 34 22 60 - youngpatrons@bozar.be



Unique problems need unique solutions.

You are not generic. You are not standard issue, you are not off the shelf. And neither are the solutions we offer you. Our ideas emerge from immersion in your business and the business intelligence and experience we have developed over decades. To discover your singular path, get in touch.

[Deloitte.be/makeyourimpact](https://www.deloitte.be/makeyourimpact)

Deloitte.

Une symphonie de fruits. Een symfonie van fruit.



Les pastilles Grether's – au goût délicieusement fruité
et à la consistance incomparable.

Grether's pastilles – met een heerlijk fruitige smaak
en unieke consistentie.

Disponible en pharmacie – Beschikbaar bij de apotheek

**BIEN PLUS QU'UN DÉLICE.
MEER DAN LEKKER.**

„Die Symphonie muß sein wie die Welt. Sie muß alles umfassen.“

“Een symfonie moet zijn zoals de wereld. Ze moet allesomvattend zijn.”

« Une symphonie doit être à l'image du monde ; elle doit tout embrasser. »

Gustav Mahler

Programma · Programme, p. 2
Toelichting, p. 3
Clé d'écoute, p. 6
Biografieën · Biographies, p. 9
Gezongen teksten · Textes chantés, p. 14

BRUSSELS PHILHARMONIC

STÉPHANE DENÉVE, leiding · direction

MICHAEL NAGY, bariton · baryton

DETLEV GLANERT

°1960

Vier Präludien und Ernste Gesänge (2004-2005), naar · d'après Johannes Brahms, *Vier ernste Gesänge, op. 121* (1896)

- Präludium zu Nr. 1
- Nr. 1 Denn es gehet dem Menschen
- Präludium zu Nr. 2
- Nr. 2 Ich wandte mich
- Präludium zu Nr. 3
- Nr. 3 O tod, wie bitter bist du
- Präludium zu Nr. 4
- Nr. 4 Wenn ich mit Menschen- un mit Engelszungen redete
- Postludium

pauze · pause

GUSTAV MAHLER

1860-1911

Symfonie nr. 6 in a · Symphonie n° 6 en la mineur, "Tragische" · « Tragique » (1903-1904)

- I. Allegro energico, ma non troppo
- II. Scherzo
- III. Andante moderato
- IV. Finale

22:30

einde van het concert · fin du concert

steun · soutien



Gelieve uit respect voor de artiesten en de muziek de stilte te bewaren. Schakel je gsm of elektronisch uurwerk uit en hoest niet onnodig. Het is verboden te fotograferen, te filmen en opnames te maken. Pour les artistes et la musique, merci de respecter le silence. Veuillez à éteindre téléphones portables, montres électroniques et à réprimer les toux. Il est interdit de photographier, filmer et enregistrer.

MAHLER 6

“Als je wil componeren, mag je niet willen schilderen, dichten of beschrijven. Wat men dan componeert is de ganse mens, de voelende, denkende, ademende en lijdende mens. Wie geen genie bezit, blijft er beter af, maar wie wel genie bezit moet voor niets terugschrikken. Het is zoals een kind verwekken, en dat de man zich daarna afvraagt of het wel echt een kind is, of het met de juiste bedoelingen verwekt is. Hij heeft bemind en hij heeft het gekund. Basta! Mijn Zesde is af. Ik geloof dat ik het gekund heb! Duizend keer basta!”

Aan het woord is Gustav Mahler (1860-1911), in een brief aan zijn vriend Bruno Walter. Hij stond op dat moment aan het hoogtepunt van zijn carrière als componist en als dirigent aan de Weense Hofopera. Bovendien was hij niet veel eerder getrouwd met zijn geliefde, Alma Maria Schindler, en was hij net vader geworden. Er was dus geen vuiltje aan de lucht toen Mahler zijn *Zesde Symfonie* componeerde tijdens de zomers van 1903 en 1904. Daarvoor trok hij zich terug in zijn buitenverblijf in Maiernigg, een dorpje aan de kust van de Wörthersee in Oostenrijk. Doorheen het jaar werd zijn tijd opgeslorpt door zijn activiteiten als dirigent en artistiek directeur aan de Staatsopera, maar de zomermaanden waren voorbehouden voor het componeren. Volgens Alma leek haar man tijdens hun escapade in 1903 “jong en onbezorgd, vaak spelend met het kind, haar overal heen dragend, in zijn armen, dansend en zingend.” Ook het jaar daarop, net na de geboorte van zijn tweede dochter Anna Justine op 15 juli was Mahler “nauwelijks weg te slaan van de kinderen, en voor elk van hen had hij een specifieke vorm van entertainment – verhalen, grapjes of gekke gezichten.”

Onontkoombaar lot

Dat prille gezinsgeluk valt moeilijk te rijmen met de donkere sfeer van Mahlers *Zesde Symfonie*. Het eerste deel opent al meteen met een marsthema in mineur, een contrast met het tweede lyrische thema in dat deel – Alma geloofde dat Mahler hier zijn liefde voor haar had verbeeld. Aan het einde weerklinken koebellen – een van de onconventionele percussie-instrumenten die Mahler in deze symfonie aan het orkest toevoegde – als “de laatste aardse groet die de afgelegen eenzaamheid van de bergtoppen doordringt.” Over de volgorde van de daaropvolgende delen bestaat enige discussie. Aanvankelijk plaatste Mahler het *Scherzo* voor het *Andante*, maar nog voor de première wisselde Mahler de delen toch nog om. Vandaag volgen de meeste uitvoeringen de – muzikaal meest logische – volgorde van het oorspronkelijke manuscript.

Zo ook dirigent Stéphane Denève in zijn uitvoering met het Brussels Philharmonic. Hij licht zijn keuze als volgt toe: “De hele controverserond de volgorde van de twee middendelen gaat over welke ‘Mahler’ nu de juiste is. Mahler de componist die een partituur neerschreef met de opeenvolging van een *Scherzo* en *Andante*? Of Mahler de dirigent die zich net voor

de première bedacht en die delen van plaats omwisselde? De redenen voor die plotse kentering zijn onduidelijk. Daarom besloot ik enkele jaren geleden om beide versies uit te proberen tijdens een tournee met Mahlers *Zesde Symfonie* met het Stuttgart Radio Orchestra des SWR. Ik hoopte er zo achter te komen wat Mahler ertoe had aangezet om de volgorde van het manuscript te wijzigen. Ik slaagde er niet in Mahlers bedoeling te doorgronden, maar ik ondervond wel dat de emotionele kracht van het *Andante* veel sterker is wanneer het als derde deel gespeeld wordt. Daarnaast vond ik het *Scherzo* beter werken net na het eerste deel, als een soort verstoord spiegelbeeld ervan. Ik had er graag een discussie over gevoerd met Mahler zelf, maar dat is helaas niet meer mogelijk.”

In het onregelmatige ritme van het *Scherzo* hoorde Alma het aritmische spel van kleine kinderen. Ook over de overweldigende finale had ze haar oordeel: “In het laatste deel beschreef hij zichzelf en zijn ondergang of, zoals hij later zei, die van zijn held: ‘Het is de held, op wie drie slagen van het lot neervallen, waarvan de laatste hem velt als een boom die wordt omgehakt.’ Dat waren zijn woorden. We huilden allebei die dag. De muziek en wat het voorspelde raakte ons diep.” Deze woorden wekken de indruk dat Mahler met zijn *Zesde Symfonie* – en in het bijzonder de drie mokerslagen aan het einde – zijn eigen noodlot had voorspeld. De volgende jaren waren namelijk allesbehalve rooskleurig: een jaar na de creatie van de symfonie op 27 mei 1906 in Essen stierf Mahlers oudste dochttertje. Bovendien werd bij hem een hartkwaal vastgesteld, en verliet hij de Weense Staatsopera. Dat Mahler zijn *Zesde Symfonie* de bijnaam ‘Tragische’ meegaf – om die later weer in te trekken – en de derde hamerslag

na de première wegliet, wakkerde deze interpretaties alleen maar aan.

Of Mahler hier zijn eigen lot voorzag, of zelfs de gruwel van de Eerste Wereldoorlog, is twijfelachtig. Zeker is dat het één van Mahlers meest sombere werken is. Voor één van Mahlers vrienden zelfs zo zwaarmoedig en weinig hoopvol, dat hij weigerde om de symfonie te dirigeren.

Ernstige gezangen

De Duitse componist Detlev Glanert (1960) werd net als Johannes Brahms in Hamburg geboren. Hij staat bekend om zijn hedendaagse interpretaties van werken uit het verleden, door ze van een orkestratie te voorzien, of door ze volledig te herwerken. Zijn keuze voor het oeuvre van Brahms, waaronder diens liedcyclus *Ernstes Gesänge op. 121* voor bas en piano, is niet toevallig. De componist voelt zich diep verbonden met Brahms’ muziek, “door een specifieke Noord-Duitse traditie die te maken heeft met melancholie, maar ook een zekere ernst in zijn stukken.”

Het zijn twee eigenschappen die in het bijzonder gelden voor de *Vier ernste Gesänge*. Brahms componeerde ze in 1896 en voltooide ze aan de vooravond van het overlijden van zijn geliefde Clara Schumann. Hij gebruikte Bijbelse teksten voor de liederen, waarvan de eerste drie over de dood gaan, en de laatste over hoop en geloof. Het werd één van zijn laatste werken – Brahms leed toen aan kanker, een ziekte die hem een jaar later het leven zou kosten.

Glanert orkestreerde de vier liederen voor symfonisch orkest en een bariton solist. Hij voorzag ze elk van nieuw gecomponeerde ‘preludia’, die zo als lijm tussen de liederen fungeren. Een ingreep die in de pers bejubeld

werd: “De manier waarop Glanert de vier nummers door tussenspelen met elkaar heeft verbonden, is ingenieus: hij heeft ze, bij wijze van spreken, tot een muzikale en smaakvolle doornenkroon geweven, en ze liefdevol op het hoofd van Brahms geplaatst. Eén die geen pijn veroorzaakt, maar net eervol overkomt.” Ook de orkestratie doet Brahms alle eer aan volgens *The Guardian*: “Glanert gebruikt orkestrale kleuren die herinneren aan die van het *Deutsches Requiem*. Zijn muziek en die van Brahms gaan naadloos in elkaar over.”

Aurélië Walschaert

LA SYMPHONIE N° 6 DE MAHLER

« L'art de composer, ce n'est pas chercher à peindre, décrire ou faire de la poésie. Ce que l'on compose, c'est l'homme dans sa globalité ; l'homme et ses sensations, ses réflexions, son souffle et ses souffrances. Si l'on manque de génie, mieux vaut s'abstenir. Mais si l'on possède du génie, il ne faut reculer devant rien. C'est comme faire un enfant et se demander ensuite s'il s'agit vraiment d'un enfant et s'il a été conçu pour les bonnes raisons. On s'étreint et un enfant naît. Basta ! Ma Sixième est achevée. Je pense que j'y suis arrivé ! Mille fois basta ! »

Ces mots sont de la plume de Gustav Mahler (1860-1911) dans une lettre à son ami Bruno Walter. Il est alors à l'apogée de sa carrière en tant que compositeur et chef d'orchestre de l'Hofopera de Vienne et vient en outre de se marier avec sa bien-aimée Alma Maria Schindler, qui lui a donné un enfant. Tout va donc pour le mieux quand Mahler compose sa *Symphonie n° 6* au cours des étés 1903 et 1904. Il se retire dans leur maison de campagne à Maiernigg, petit village sur les rives du Wörthersee, en Autriche. Pendant l'année, tout son temps est absorbé par ses activités de chef d'orchestre et directeur artistique du Staatsopera, mais les mois d'été sont réservés à la composition. D'après Alma, son mari est « jeune et insouciant, jouant souvent avec l'enfant, la portant dans ses bras, dansant et chantant » tout au long de leur escapade de 1903. De même l'année suivante, juste après la naissance de sa deuxième fille Anna Justine le 15 juillet, Mahler « n'est jamais loin de ses enfants et a pour chacune d'elles une façon spécifique de les divertir, que ce soit en leur racontant des histoires, en leur faisant des blagues ou en tirant de drôles de têtes. »

Destin inéluctable

Ce bonheur familial tranche avec l'atmosphère de lourdeur qui pèse sur la *Symphonie n. 6* de Mahler. Le premier mouvement s'ouvre sur un thème de marche en mineur, ce qui contraste avec le deuxième thème lyrique, dont Alma pensait qu'il incarnait son amour pour elle. À la fin retentissent des sonnailles de vaches (l'un des instruments à percussion non conventionnels que Mahler a ajoutés à l'orchestre pour cette symphonie) représentant « le dernier salut terrestre avant la lointaine solitude imposée par les sommets montagneux. » L'ordre de succession des mouvements suivants est sujet à discussion. Initialement, Mahler avait placé le *Scherzo* avant l'*Andante*, mais il les a intervertis juste avant la première. Aujourd'hui, la plupart des concerts suivent l'ordre du manuscrit d'origine, qui est plus logique sur le plan musical.

C'est aussi le parti pris du chef d'orchestre Stéphane Denève pour son concert avec le Brussels Philharmonic. Il explique son choix : « Toute la controverse qui entoure l'ordre de succession des deux mouvements intermédiaires revient à se demander quel Mahler avait raison. Le Mahler compositeur qui a écrit une partition

où l'*Andante* succède au *Scherzo* ? Ou le Mahler chef d'orchestre qui change d'avis juste avant la représentation et bouleverse l'ordre de succession ? C'est pourquoi j'ai décidé il y a quelques années de tester les deux versions à l'occasion d'une tournée avec le Radio-Sinfonieorchester Stuttgart des SWR. J'espérais découvrir ainsi ce qui avait poussé Mahler à modifier le manuscrit. Je n'ai pas réussi à percer les intentions de Mahler, mais je me suis aperçu que la force émotionnelle de l'*Andante* est plus puissante lorsqu'il est joué en troisième mouvement. Il m'a semblé en outre que le *Scherzo* fonctionne mieux après le premier mouvement, agissant comme une sorte de reflet distordu. J'aurais adoré en débattre avec Mahler lui-même, mais ce n'est hélas plus possible. »

Pour Alma, le rythme irrégulier du *Scherzo* évoque le jeu arythmique des enfants en bas âge. Elle a également un avis sur l'impressionnant finale : « C'est lui-même et son propre déclin qu'il décrit dans le dernier mouvement. Ou, comme il le dira plus tard, la chute de son héros : "Le héros reçoit trois coups du destin, dont le dernier s'abat sur lui comme un arbre coupé." C'étaient ses mots. Nous avons tous les deux pleuré ce jour-là. La musique et tout ce qu'elle annonçait nous touchaient au plus profond de nos âmes. » Ces mots donnent l'impression que Mahler prédit son propre destin dans cette *Symphonie n° 6*, et en particulier les trois coups de massue du finale. Les années suivantes ne sont pas roses : un an après la création de sa symphonie, le 27 mai 1906 à Essen, la fille aînée de Mahler perd la vie. De surcroît, il apprend qu'il est atteint d'une affection cardiaque et est évincé du Staatsopera

de Vienne. Le fait que Mahler ait qualifié de tragique sa *Symphonie n° 6* (avant de retirer ce sous-titre par la suite) et qu'il ait supprimé le troisième coup de massue après la première ne fait que renforcer ces interprétations.

On peut douter que Mahler ait prédit son propre destin ou même les atrocités de la Première Guerre mondiale. Ce qui est certain, c'est qu'il s'agit de l'une des œuvres les plus sombres du compositeur. L'un de ses amis la trouva si morose et désespérante qu'il refusa de la diriger.

Chants sérieux

Le compositeur allemand Detlev Glanert (1960) est né à Hambourg, ville natale de Johannes Brahms. Il est connu pour ses interprétations contemporaines d'œuvres du passé qu'il dote d'une orchestration ou retravaille totalement. Ce n'est pas un hasard si son choix s'est posé sur l'œuvre de Brahms, et notamment sur le cycle des *Quatre chants sérieux*, op. 121 pour basse et piano. Le compositeur se sent profondément lié à la musique de Brahms « par une tradition mélancolique propre au nord de l'Allemagne, mais aussi par une certaine gravité émanant de ses compositions. »

Deux particularités qui s'appliquent assurément aux *Quatre chants sérieux*, composés par Brahms en 1896 et achevés juste avant le décès de sa bien-aimée, Clara Schumann. Le compositeur s'est inspiré de textes bibliques pour ces chants, dont les trois premiers évoquent la mort, et le dernier l'espoir et la foi. C'est l'une de ses dernières œuvres : Brahms souffre alors d'un cancer, qui l'emportera un an plus tard.

Detlev Glanert a orchestré ces quatre chants pour orchestre symphonique et soliste baryton. Il a en outre composé de nouveaux préludes pour accoler les morceaux. Une intervention acclamée par la presse : « La manière dont Detlev a lié les quatre chants entre eux est très ingénieuse : il les a pour ainsi dire entrelacés comme une couronne d'épines musicale du meilleur goût, qu'il a ensuite déposée avec amour sur la tête de Brahms. Une couronne non pas douloureuse, mais honorifique. » *The Guardian* estime aussi que l'orchestration fait honneur à Brahms : « Glanert utilise des tonalités orchestrales qui rappellent le *Requiem allemand*. Sa musique et celle de Brahms s'entremêlent harmonieusement. »

Aurélie Walschaert



© Geneviève Caron

STÉPHANE DENÈVE, direction · leiding

nl Stéphane Denève is muziekdirecteur van Brussels Philharmonic, muziekdirecteur van de St. Louis Symphony Orchestra, vaste gastdirigent bij The Philadelphia Orchestra en directeur van het Centre for Future Orchestral Repertoire (CffOR). Hiervoor was hij chef-dirigent van het Radio Sinfonieorchester Stuttgart (SWR) en muziekdirecteur van het Royal Scottish National Orchestra. Denève beheerst een breed repertoire, maar heeft grote affiniteit met Franse muziek en zet zich speciaal in voor 21e-eeuwse muziek. Hij is regelmatig te gast bij toporkesten, onder meer het Koninklijk Concertgebouworkest, het Orchestra Sinfonica dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia, het Cleveland Orchestra en het Los Angeles Philharmonic. Zijn grote liefde voor de stem bracht hem naar de Royal Opera House Covent Garden, Glyndebourne Festival en La Scala. Hij heeft een nauwe band met vele topsolisten, waaronder Jean-Yves Thibaudet, Yo-Yo Ma, Hilary Hahn en Leif Ove Andsnes. Al drie keer won

Denève de prestigieuze 'Diapason d'Or de l'année': in 2007, 2012 en 2016 voor opnames rond Roussel, Debussy en Connesson. In 2012 stond hij op de shortlist voor 'Gramophone's Artist of the Year', en in 2013 en 2020 werd hij bekroond tijdens de International Classical Music Awards.

fr Stéphane Denève remplit plusieurs fonctions prestigieuses. Il est le directeur musical du Brussels Philharmonic et du St. Louis Symphony Orchestra, chef invité du Philadelphia Orchestra et directeur du Centre for Future Orchestral Repertoire (CffOR). Auparavant, il a été le directeur principal du Radio-Sinfonieorchester Stuttgart (SWR) et le directeur musical du Royal Scottish National Orchestra. Stéphane Denève interprète un large répertoire, avec une affinité particulière pour la musique française et accorde une place importante à la musique du XXI^e siècle. Son amour pour la musique vocale l'amène à diriger dans des institutions telles que la Royal Opera House Covent Garden, le Glyndebourne Festival ou La Scala. Il est l'invité régulier d'orchestres de renom, tels que le Koninklijk Concertgebouworkest, l'Orchestra Sinfonica dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia, le Cleveland Orchestra ou le Los Angeles Philharmonic. Il a établi une relation de confiance avec de nombreux solistes dont Jean-Yves Thibaudet, Yo-Yo Ma, Hilary Hahn et Leif Ove Andsnes. Il a déjà remporté trois « Diapason d'Or de l'année », en 2007, 2012 et 2016 pour ses enregistrements d'œuvres de Roussel, Debussy et Connesson. En 2012, il a été nommé au prix « Gramophone's Artist of the Year », et en 2013 et 2020, il a été couronné lors des International Classical Music Awards.



© Monika Hoefler

MICHAEL NAGY,
bariton · baryton

NL De in Stuttgart geboren Michael Nagy studeerde zang, liedinterpretatie en directie in Mannheim en Saarbrücken. Hij begon zijn carrière bij de Komische Oper Berlin en werd later lid van de opera van Frankfurt, twee instellingen waar hij een nauwe band mee zou opbouwen. De Duitse bariton speelde al op de grootste podia ter wereld, en kroop daarbij onder meer in de huid van Wolfram/*Tannhäuser* (Bayreuther Festspiele) en Kurwenal/*Tristan und Isolde* (Baden-Baden & Berlijn). Vorig seizoen debuteerde hij als Don Alfonso/*Così fan tutte* (Opernhaus Zürich) en Amfortas/*Parsifal* (Bayerische Staatsoper). Nagy treedt ook op in concert, onder begeleiding van wereldvermaarde orkesten. Dit seizoen zingt hij onder meer *Symfonie nr. 8* van Mahler (Konzerthaus Berlin, olv. Christoph Eschenbach) en *Symfonie nr. 3* van Nielsen als opening van het

Schleswig-Holstein Musik Festival (olv. Alan Gilbert). In 2020 neemt hij deel aan het Beethovenjaar en vertolkt hij de *Missa solemnis*, in een tournee met Thomas Hengelbrock en het Balthasar-Neumann-Chor und -Ensemble, en de *Negende* in Bonn, onder leiding van Teodor Currentzis.

FR Né à Stuttgart, Michael Nagy a étudié le chant, le lied et la direction à Mannheim et Saarbrücken. Il débute sa carrière au sein de la compagnie du Komischen Oper Berlin avant de rejoindre l'Oper Frankfurt, deux institutions avec lesquelles il nouera une relation étroite. Le baryton allemand incarne des rôles d'opéras sur les grandes scènes du monde, dont Wolfram/*Tannhäuser* (Bayreuther Festspiele), Kurwenal/*Tristan und Isolde* (Baden-Baden & Berlin, dir. Sir Simon Rattle). La saison dernière, il a fait ses débuts dans le rôle de Don Alfonso/*Così fan tutte* (Opernhaus Zürich) et Amfortas/*Parsifal* (Bayerische Staatsoper). Il chante aussi le répertoire de concert en compagnie d'orchestres renommés. Cette saison, il chante entre autres dans la *Symphonie n° 8* de Mahler (Konzerthaus Berlin, dir. Christoph Eschenbach) et la *Symphonie n° 3* de Nielsen en ouverture du Schleswig Holstein Music Festival (dir. Alan Gilbert). En 2020, il prend part à l'année Beethoven et interprète notamment la *Missa solemnis*, en tournée avec Thomas Hengelbrock et le Balthasar-Neumann-Chor und -Ensemble, à Bonn, sous la direction de Teodor Currentzis.

BRUSSELS PHILHARMONIC

NL Brussels Philharmonic werd in 1935 opgericht als orkest van de openbare omroep (NIR). Het speelt zowel de grote klassiekers als nieuwe composities. Sinds 2015-2016 is de Franse dirigent Stéphane Denève muziekdirecteur. Hij lanceerde o.m. een nieuw platform, het Centre for Future Orchestral Repertoire, dat informatie over symfonische composities vanaf 2000 verzamelt. Op internationaal vlak heeft Brussels Philharmonic een eigen plaats veroverd, met vaste afspraken in de grote Europese hoofdsteden. De internationale vertegenwoordiging door IMG Touring zorgt bovendien voor tournees in onder andere Japan en de Verenigde Staten. Brussels Philharmonic profileert zich ook met filmmuziek. Zo verzorgde het de opname van de Oscar-winnende muziek voor de film *The Artist* in 2011. De uiteenlopende cd-reeksen van Brussels Philharmonic (Deutsche Grammophon, Palazzetto Bru Zane, Klara, Film Fest Gent, Brussels Philharmonic Recordings) krijgen internationale bijval en zijn onderscheiden met vele prijzen, waaronder een ECHO Klassik, Cecilaprijs, Choc de Classica de l'année en Diapason d'Or de l'année. Brussels Philharmonic is een instelling van de Vlaamse Gemeenschap.

FR Le Brussels Philharmonic a été fondé en 1935 en tant qu'orchestre du service public (INR). Il interprète tant les grands classiques que les nouvelles compositions. Depuis 2015-2016, le chef français Stéphane Denève en assure la direction musicale. Il a notamment mis en place une plateforme, le Centre for Future Orchestral Repertoire (CffOR), qui rassemble des informations relatives à la musique symphonique du XXI^e siècle. Le Brussels Philharmonic s'est créé une place sur la scène internationale et joue régulièrement dans les grandes capitales européennes. La représentation internationale assurée par IMG Touring se traduit par de nombreuses tournées en Europe mais aussi au Japon et aux États-Unis. Également spécialisé dans la musique de film, l'orchestre a notamment enregistré la bande originale oscarisée du film *The Artist* en 2011. Les enregistrements du Brussels Philharmonic (Deutsche Grammophon, Palazzetto Bru Zane, Klara, Film Fest Gent, Brussels Philharmonic Recordings) sont salués par la presse internationale et ont obtenu des prix parmi lesquels ECHO Klassik, Prix Caecilia, Choc de Classica de l'année et Diapason d'Or de l'année. Le Brussels Philharmonic est une institution de la Communauté flamande.

concertmeester · Konzertmeister

Henry Raudales

eerste viool · premier violon

Bart Lemmens***

Olivia Bergeot

Eva Bobrowska

Annelies Broeckhoven

Cristina Constantinescu

Mireille Kovac

Naoko Ogura

Justine Rigutto

Anton Skakun

Philippe Tjampens

Alissa Vaitsner

Bram Van Eenoo

Veerle Van Roosbroeck

Gillis Veldeman

Gudrun Vercampt

tweede viool · second violon

Samuel Nemtanu***

Pablo Ases Urenya

Vania Batchvarova

Véronique Burstin

Aline Janeczek

Eleonore Malaboeuf

Cecilia Merli

Sayoko Siobhan Mundy

Eline Pauwels

Louise Ramon

Jessica Tortorice

Stefanie Van Backlé

Francis Vanden Heede

Aymeric de Villoutreys

altviool · alto

Anne Leonardo***

Griet François*

Philippe Allard

Eduard Ataev

Victor Guaita

Phung Ha

Varvara Jitcov

Hélène Koerver

Maryna Lepiasevich

Barbara Peynsaert

Matijs Roelen

Patricia Van Reusel

cello · violoncelle

Karel Steylaerts***

Kirsten Andersen

Romain Dhainaut

Barbara Gerarts

Sophie Jomard

Bénédicte Legrand

Sylvain Ruffier

Emmanuel Tondus

Eduardo Tonietto

Elke Wynants

contrabas · contrebasse

Jan Buysschaert***

Ruben Appermont

Giacomo Banella

Ariel Eberstein

Thomas Fiorini

Daniele Giampaolo

Michiel Kelchtermans

Simon Luce

fluit · flûte

Wouter Van den Eynde***
Lieve Schuermans**
Eric Mertens
Jill Jeschek*
Eva Vennekens*

hobo · hautbois

Joris Van den Hauwe***
Joost Gils**
Arthur Klaassens
Maarten Wijnen*
Lode Cartrysse*

klarinet · clarinette

Maura Marinucci***
Anne Boeykens**
Kevin Casteleyn
Danny Corstjens*
Midori Mori*

fagot · basson

Marceau Lefèvre***
Karsten Przybyl***
Gilles Cabodi
Jonas Coomans*
Christine Pieters

hoorn · cor

Hans van der Zanden***
Robin van Germert**
Kevin Cardoso
Mieke Ailliet*
Evi Baetens
Andrea Mancini*
Claudia Rigoni
Quinten De Gelaen*
Rozanne Descheemaeker*

trompet · trompette

Ward Hoornaert***
Simon Van Hoecke**
Rik Ghesquièrre
Luc Sirjacques
Dieter Boffé
Ester Van Nuffel

trombone

David Rey***
Søren Brassært
Alexandre Mastrangelo
Tim Van Medegael*

tuba

Jean Xhonneux*

pauken · timbales

Gert François***
Gert D'haese*

percussie · percussion

Titus Franken*
Tom Pipeleers
Stijn Schoofs
Gerrit Nulens

harp · harpe

Eline Groslot*
Emma Wauters*

celesta · célesta

Anastasia Goldberg*

*** aanvoerder · chef·fe de pupitre

** co-aanvoerder · cochef·fe de pupitre

* solist · soliste

VIER PRÄLUDIEN UND ERNSTE GESÄNGE

Denn es gehet dem Menschen wie dem Vieh

tekst · texte : *Prediker · Ecclésiaste 3:19-22*

Denn es gehet dem Menschen wie dem Vieh,
Wie dies stirbt, so stirbt er auch,
Und haben alle einerlei Odem,
Und der Mensch hat nichts mehr, denn
das Vieh:

Denn es ist alles eitel.

Es fährt alles an einen Ort;

Es ist alles von Staub gemacht,

Und wird wieder zu Staub.

Wer weifs, ob der Geist des Menschen
aufwärts fahre,

Und der Odem des Viehes unterwärts unter die
Erde fahre?

Darum sahe ich, dafs nichts bessers ist,

Denn dafs der Mensch fröhlich sei in
seiner Arbeit,

Denn das ist sein Teil.

Denn wer will ihn dahin bringen,

Dafs er sehe, was nach ihm geschehen wird?

Ich wandte mich und sahe an

tekst · texte : *Prediker · Ecclésiaste 4:1-3*

Ich wandte mich und sahe an

Alle, die Unrecht leiden unter der Sonne,

Und siehe, da waren Tränen derer,

Die Unrecht litten und hatten keinen Tröster,

Und die ihnen Unrecht täten, waren zu mächtig,

Dafs sie keinen Tröster haben konnten.

Da lobte ich die Toten,

Die schon gestorben waren

Mehr als die Lebendigen,

Die noch das Leben hatten;

Und der noch nicht ist, ist besser, als alle Beide,

Und des Bösen nicht inne wird,

Das unter der Sonne geschieht.

Want het gaat met de mens als met het vee;
Hoe dit sterft, zo sterft hij ook;
Ze hebben alle eenzelfde adem;
En de mens heeft niets meer dan het vee;
Want het is alles ijdel.

Het gaat alles naar één verblijf;
Het is alles van stof gemaakt,
En wordt straks weer tot stof.
Wie weet of de geest der mensen opwaarts
wegvliegt
En de adem der dieren juist omlaag onder de
aarde wegtrekt?

Daarom zag ik, dat niets beter is
Dan dat de mens vrolijk is wanneer hij werkt,
Want dat is zijn taak.
Want wie zal hem zo ver brengen,
dat hij zien kan wat na hem geschieden zal?

Ik wendde mij en kreeg in 't oog
allen die onrecht lijden op deze aarde;
En zie toch, hen zag ik tranen wenen
die onrecht leden; zij hadden geen vertrooster.
En zij die hen onrecht deden waren zo machtig,
dat zij geen vertrooster krijgen konden.

Toen noemd' ik rijk de doden,
die al gestorven waren,
meer dan de nog levenden,
die nog het leven hadden.
En die nog niet is heeft 't beter dan beide
and'ren;
die het boze niet kennen leert
dat onder de zon hier geschiedt.

De fait, le sort de l'homme et celui de la bête
est le même :
L'un meurt, l'autre aussi :
Ils ont le même souffle tous les deux ;
La supériorité de l'homme sur la bête est nulle :
Car tout est vanité.
Tous deux vont au même endroit ;
Tous deux sont faits de poussière,
Et retourneront à la poussière.
Qui sait si l'esprit des hommes s'élève,
Et si le souffle des bêtes descend sous la terre ?

Je constate qu'il n'y a de bonheur pour l'homme
Qu'à se réjouir de son travail,
Car c'est la condition humaine.
Qui donc le mènera
Voir ce qui sera après lui ?

Je me tourne et regarde
Tous ceux qui souffrent d'injustice sous le soleil :
Je vois les pleurs des victimes
Qui n'ont pas de consolateur ;
Et les oppresseurs sont trop puissants,
Pour avoir de consolateur !

Alors, je félicite les morts
Qui sont déjà morts,
Plutôt que les vivants
Qui sont encore vivants.
Et plus que ces deux-là, celui qui ne vit
pas encore,
Et n'a pas vu l'iniquité
Qui se passe sous le soleil !

O Tod, wie bitter bist du

tekst · texte : *Wijsheid van Jezus Sirach ·
Ecclesiastique 41:1-2*

O Tod, wie bitter bist du,
Wenn an dich gedenket ein Mensch,
Der gute Tage und genug hat
Und ohne Sorge lebet;
Und dem es wohl geht in allen Dingen
Und noch wohl essen mag!
O Tod, wie bitter bist du.
O Tod, wie wohl tust du dem Dürftigen,
Der da schwach und alt ist,
Der in allen Sorgen steckt,
Und nichts Bessers zu hoffen,
Noch zu erwarten hat!
O Tod, wie wohl tust du!

**Wenn ich mit Menschen- und mit
Engelszungen redete**

tekst · texte : *Eerste Brief aan de Korintiërs ·
Première Épître aux Corinthiens, 13:1-4, 12-13*

Wenn ich mit Menschen- und mit
Engelszungen redete,
Und hätte der Liebe nicht,
So wär' ich ein tönend Erz,
Oder eine klingende Schelle.
Und wenn ich weissagen könnte,
Und wüfste alle Geheimnisse
Und alle Erkenntnis,
Und hätte allen Glauben, also,
Dafs ich Berge versetzte,
Und hätte der Liebe nicht,
So wäre ich nichts.

O dood, hoe bitter ben jij,
Als aan jou moet denken een mens
Die goede dagen en bezit heeft
En zonder zorgen voortleeft;
En die het goed gaat in alle dingen
En nog goed eten kan!
O dood, hoe bitter ben je!
O dood, hoe goed doe jij de arme mens,
Die verzwakt en oud is,
Die volop in zorgen zit
En niets beters te hopen
Noch te verwachten heeft!
O dood, hoe goed doe jij!

Ô Mort, comme tu es amère
Pour l'homme qui pense à toi
Celui qui, heureux au milieu de ses biens,
Vit sans soucis
Celui à qui tout réussit
Et qui peut encore bien manger !
Ô Mort, comme tu es amère
Ô Mort, comme tu fais du bien à l'assoiffé,
À l'homme âgé et privé de ses forces,
À l'homme agité de soucis,
Et qui n'a pas mieux à espérer
Ni à attendre !
Ô Mort, quel bien fais-tu !

Als ik met mensen- en met eng'lentongen
spreken
zou en niet ook de liefde had,
dan was ik een galmende gong
of wel een rinkelend bekken.
En als ik voorspellen kon
en kende alle geheimen ook
en had alle kennis,
en alle geloof zou hebben, zoveel,
dat ik bergen verzetten,
maar niet ook de liefde had,
dan was ik toch niets.

Quand je parlerais les langues des hommes et
des anges,
Si je n'ai pas l'amour,
Je ne suis plus qu'airain qui sonne
Ou cymbale qui retentit.
Quand j'aurais le don de la prophétie
Et que je connaîtrais tous les mystères
Et toute la science,
Quand j'aurais la plénitude de la foi,
Une foi à transporter les montagnes,
Si je n'ai pas l'amour,
Je ne suis rien.

Und wenn ich alle meine Habe den
Armen gäbe,
Und liefse meinen Leib brennen,
Und hätte der Liebe nicht,
So wäre mir's nichts nütze.
Wir sehen jetzt durch einen Spiegel
In einem dunkeln Worte;
Dann aber von Angesicht zu Angesichte.
Jetzt erkenne ich's stückweise,
Dann aber werd ich's erkennen,
Gleichwie ich erkannt bin.
Nun aber bleibet Glaube, Hoffnung, Liebe,
diese drei;
Aber die Liebe ist die größeste unter ihnen.

OPMAAK VAN HET PROGRAMMABOEKJE
· RÉALISATION DU PROGRAMME
Coördinatie · Coordination Luc Vermeulen
Redactie · Rédaction Aurélie Walschaert
(Brussels Philharmonic), Maarten Sterckx,
Luc Vermeulen
Grafiek · Graphisme Sophie Van den Berghe
Print · Impression Graffikka

En als ik alles wat ik heb
aan de armen weggaf
en zelfs mijn lijf liet verbranden,
maar niet ook de liefde had,
dan zou het mij niet baten.
Wij kijken nu slechts door een spiegel
en naar een duister raadsel,
dan echter van aangezicht tot aangezicht zelfs.
Nu nog begrijp ik slechts ten dele;
dan echter zal ik begrijpen,
zoals ik begrepen word.
Nu echter blijft geloven, hopen, liefde,
deze drie;
echter de liefde is de grootste onder deze.

copyright © 2015 by Lau Kanen

Quand je distribuerais tous mes biens en
aumônes,
Quand je livrerais mon corps aux flammes,
Si je n'ai pas la foi,
Cela ne me sert de rien.
Aujourd'hui, certes, nous voyons dans un miroir,
D'une manière confuse,
Mais alors ce sera face à face.
Aujourd'hui, je connais d'une manière
imparfaite ;
Mais alors je connaîtrai
Comme je suis connu.
Bref, la foi, l'espérance et la charité demeurent
toutes les trois,
Mais l'amour est la plus grande d'entre elles.

Source: Opéra de Lille

BOZAR PATRONS

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Marie-Louise Angenent • Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Comtesse Laurence d'Aramon • Comte Armand • Monsieur Laurent Arnauts • Monsieur et Madame Laurent Badin • Monsieur Antonio Ballesteros • Baron en Barones Jean-Pierre de Bandt • Monsieur Erard de Becker • Monsieur et Madame Roger Bégault • Madame Marie Bégault • Monsieur Jan Behlau • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • Baron en Barones Luc Bertrand • De Heer Stefaan Bettens • De Heer en Mevrouw Carl Bevernage • Madame Bia • Mevrouw Liliane Bienfet • Monsieur Philippe Bioul • Mevrouw Roger Blanpain • Madame Laurette Blondeel • Monsieur et Madame Mickey Boël • Comte et Comtesse Boël • Monsieur Vincent Boone • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • De Heer en Mevrouw Alphons Brenninkmeijer • Monsieur et Madame Vittorio di Bucci • Ambassadeur Dr. Günther Burghardt en Mevrouw Rita Burghardt-Byl • Mevrouw Helena Bussers • Madame Valérie Cardon • Monsieur et Madame Michel Carlier • Monsieur Cédric Chauvelot • Prince et Princesse de Chimay • Monsieur et Madame Christian Chéruy • Madame Marianne Claes • Monsieur Jim Cloos et Madame Véronique Arnault • Madame Jean de Cock de Rameyen • Monsieur Bernard de Cock de Rameyen • De Heer Chris Cooleman • Monsieur et Madame Jean Courtin • Monsieur et Madame Patrice Crouan • Monsieur Jenő Czuczai • De Heer en Mevrouw Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Madame Bernard Darty • Comte Davignon • De Heer en Mevrouw Philippe De Baere • Monsieur Pascal De Graer • Mevrouw Brigitte De Groof • Baron Andreas De Leenheer • Monsieur Michel Delloye • Monsieur et Madame Alain De Pauw • Monsieur Patrick Derom • Madame Delphine Deschamps • De heer Eric Devos • Monsieur et Madame Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur Régis D'Hondt • Monsieur et Madame Thierry Dillard • Madame Iro Dimitriou • De heer en Mevrouw Pieter Dreesmann • M. Bruce Dresbach et Dr. Corinne Lewis • De Heer en Mevrouw Bernard Dubois • Madame Sylvie Dubois • Monsieur et Madame Pierre Dumolard-Balthazard • Monsieur Paul Dupuy • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Baron et Baronne François van der Elst • Madame Marie-Laure Fleisch • Madame Jacques E. François • Madame Sophie de Galbert • Baron en Barones Marnix Galle Sioen • Comte et Comtesse de Geoffre de Chabrignac • Monsieur Marc Ghysels • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • De heer Frederick Gordts • Comtesse Nadine le Grelle • Monsieur et Madame Pierre Guilbert • Madame Nathalie Guiot • Monsieur Michaël Guttman • Madame Karin Haas • Monsieur Paul Haine • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • Monsieur et Madame Regnier Haegelsteen • De Heer en Mevrouw Philippe Haspeslagh • De Heer en Mevrouw Pieter Heering • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De Heer Xavier Hufkens • Mevrouw Bonno H. Hylkema • Madame Fernand Jacquet • Monsieur Maxime Jadot • Barones Paul Janssen • Baron Edouard Janssen • Baron et Baronne Paul-Emmanuel Janssen • Monsieur Mathieu Janssens van der Maelen • Madame Sophie Janssens van der Maelen • Madame Patricia de Jong • Madame Elisabeth Jongen • De heer en Mevrouw Martin Kallen • Monsieur et Madame Adnan Kandiyoti • Monsieur Claude Kandiyoti • Monsieur Sam Kestens • Monsieur Peter Klein et Madame Susanne Hinrichs • Dr. et Madame Klaus Körner • Monsieur Charles Kramarz • Madame Jean-Jacques Kreglinger • Monsieur et Madame Charles Kriwin • Monsieur et Madame Antoine Labbé • Madame Marleen Lammerant • Comtesse Christian de La Rochefoucauld • Mademoiselle Alexandra van Laethem • Chevalier et Madame Laurent Josi • Monsieur Pierre Lebeau • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Laurent Legein • Monsieur et Madame Charles-Henri Lehideux • Monsieur Mark Le Jeune • Monsieur et Madame Gérald Leprince Jungbluth • Madame Florence Lippens • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Madame Marguerite de Longeville • Comte et Comtesse Jean-Baptiste de Looz-Corswarem • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels • De heer Peter Maenhout • Monsieur et Madame Jean-Pierre Marchant • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • Baronne Bénédicte del Marmol • Notaris Luc L. R. Marroyen • De heer en Mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Yves-Loïc Martin • De heer en Mevrouw Paul Maselis • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • Docteur Isabelle Meiers • Monsieur Laurent Ménière • Madame Luc Mikolajczak • De heer en Mevrouw Frank Monstrej-Noé • Madame Philippine de Montalembert • Baron et Baronne Dominique Moorkens • Madame Heike Müller • Madame Jean

NOUS REMERCIONS NOS BOZAR PATRONS POUR LEUR SOUTIEN PRÉCIEUX

Moureau-Stoclet • Madame Nelson • Mevrouw Thérèse Opstal • Monsieur Laurent Pampfer • Comte et Comtesse Baudouin du Parc Locmaria • Madame Jessica Parser • Baron et Baronne Charles-Albert Peers de Nieuwburgh • Madame Jean Pelfrene - Piquera • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Olivier Périer • Monsieur Gérard Philippson • Famille Philippson • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Monsieur et Madame André Querton • Madame Elisabetta Righini • Madame Hermine Rédélé Siegrist • Monsieur et Madame Ramon Reyntiens • Madame Olivia Nicole Robinet-Mahé • Madame Didier Rolin Jacquemyns • Monsieur et Madame Bernard Ruiz Picasso • Monsieur et Madame Jean Russotto • Monsieur et Madame Samir Sabet d'Acre • Monsieur et Madame Dominique de Saint-Rapt • Monsieur et Madame Frederic Samama • Monsieur Grégoire Schöller • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Chevalier Alec de Selliers de Moranville • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Madame Gaëlle Siegrist Mendelssohn • Messieurs Bernard Slegten et Oliver Toegemann • Monsieur Patrick Solvay • Madame France Soubeyran • Madame Mario Spandre • Monsieur Eric Speeckaert • Monsieur Jean-Charles Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch et Madame Daphné Lippitt • Madame Anne-Véronique Stainier • De heer Karl Stas • Madame Irene Steels-Wilsing • De heer en Mevrouw Jan Steyaert • Stichting Liedts-Meesen • Monsieur et Madame Stoclet • Baron et Baronne Hugues van der Straten • Mevrouw Christiane Struyven • Monsieur Julien Struyven • De heer and mevrouw Coen Teulings • Monsieur Daniel Thierry • Monsieur Philippe Tournay • Monsieur et Madame Jean-Christophe Troussel • Madame Astrid Ullens de Schooten • Madame Brigitte Ullens de Schooten • Dr. Philippe Uytterhaegen • De heer Marc Vandecandelaere • De heer Alexander Vandenbergen • Mevrouw Greet Van de Velde • De heer Jan Van Doninck • Madame Nadine van Havre • De heer en Mevrouw Robert van Oordt • De heer en Mevrouw Anton van Rossum • De heer Johan Van Wassenhove • Baron et Baronne de Vacleroy • De heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • Mevrouw Nora Vermeulen • Madame Alexis Verougstraete • Mevrouw Eddy Vermeersch • De heer en Mevrouw Axel Vervoordt • Monsieur Guy Vieillevigine • De heer en Mevrouw Karel Vinck • De Vrienden van het Zoute - Les Amis du Zoute • Monsieur Philip Walravens • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur et Madame Juergen Westphal • Monsieur et Madame Peter Wilhelm • Monsieur et Madame Luc Willame • Monsieur Robert Willcox • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter • Mr. Johan Ysewyn & Ms Georgia Brooks • Monsieur et Madame Jacques Zucker • Monsieur et Madame Yves Zurstrassen • Zita, Maison d'Art et d'Âme

Contact : 02 507 84 21 - patrons@bozar.be

YOUNG PATRONS

Mademoiselle Nour Amrani • Mademoiselle Emilie de Bellefroid • Monsieur Olivier Benoist • Monsieur Antoine Borighem • De heer Chris Bosma • De heer Anthony Callaert • Monsieur et Madame Frédéric de Cooman • Monsieur Frédéric Gaillard • De heer Bram Machtelinx en Mevrouw Barbara Den Tandt • Monsieur Olivier Gaillard • Baron et Baronne François Gendebien • De heer en Mevrouw David Lainé-Gysen • Monsieur Frederik Haspeslagh • Madame Catherine Janssens • Messieurs David Jouant et Nicolas Pierreux • Monsieur Pierre-Edouard Labbé • Monsieur et Madame Alexandre Lattès • Monsieur et Madame Hyacinthe de Lhoneux • Mrs Richard Llewellyn • Baronne Bénédicte del Marmol • Prince Félix de Merode • Madame Isabelle Meiers • Monsieur Charles Nimmegeers • Monsieur Olivier Olbrechts • Comte et Comtesse Thaddé Plater-Zyberk • Monsieur Charles Poncelet • Monsieur et Madame Albert-François Reintjens • Madame Coralie Rutsaert • Prince Rahim Khan et Princesse Framboise Samii • Monsieur Nicolas Simon • Monsieur et Madame Arnaud Thyssen • De heer Alexander Tuteleers • Comte Loïc d'Ursel • Mademoiselle Charlotte de la Vaissière de Lavergne • Mademoiselle Thérèse Verhaegen • Monsieur et Madame Réginald Wauters

Contact : 02 507 84 28 - youngpatrons@bozar.be

Soutien public · Overheidssteun · Public partners



Gouvernement Fédéral · Federale Regering

Services du Premier Ministre, Cellule de coordination générale de la politique · Diensten van de Eerste Minister, Cel algemene beleidscoördinatie

Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, de la Lutte contre la pauvreté, de l'Egalité des chances et des Personnes handicapées · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, Armoedebestrijding, Gelijke Kansen en Personen met een beperking

Services du Vice-Premier et Ministre de la Justice, chargé de la Régie des Bâtiments · Diensten van de Vice-eersteminister en minister van Justitie, belast met de Regie der Gebouwen

Services du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et européennes, et de la Défense, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, en van Defensie, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen

Services du Vice-Premier ministre et ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale et ministre de la Coopération au développement · Diensten van de Vice-eersteminister en minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude en minister van Ontwikkelingssamenwerking

Services du Ministre du Budget et de la Fonction publique, chargée de la Loterie nationale et de la Politique scientifique · Diensten van de Minister van Begroting en van Ambtenarenzaken, belast met de Nationale Loterij en Wetenschapsbeleid

Fédération Wallonie-Bruxelles

Cabinet du Ministre-Président · Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Education, de la Petite enfance, des Crèches et de la Culture · Cabinet du Ministre de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice et de la Promotion de Bruxelles

Vlaamse Gemeenschap

Kabinet van de Viceminister-president, minister van Begroting, Financiën, Energie, Cultuur, Media en Jeugd

Kabinet van de Viceminister-president en minister van Mobiliteit, Openbare Werken, Vlaamse Rand, Buitenlands Beleid, Onroerend Erfgoed en Dierenwelzijn

Kabinet van de Minister van Brusselse aangelegenheden

Région de Bruxelles-Capitale · Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Cabinet du Ministre-Président · Kabinet van de Minister-President

Cabinet du Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l'Image de Bruxelles · Kabinet van de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel

Commission Communautaire Française

Vlaamse Gemeenschapscommissie

Ville de Bruxelles · Stad Brussel

Partenaires internationaux · Internationale partners · International partners

European Concert Hall Organisation: Concertgebouw Amsterdam · Gesellschaft der Musikfreunde in Wien · Wiener Konzerthausgesellschaft · Cité de la Musique Paris · Barbican Centre London · Town Hall & Symphony Hall Birmingham · Kölner Philharmonie · The Athens Concert Hall Organization · Konserthuset Stockholm · Festspielhaus Baden-Baden · Théâtre des Champs-Élysées Paris · Salle de concerts Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte de Luxembourg · Paleis voor Schone Kunsten Brussel/Palais des Beaux-Arts de Bruxelles · The Sage Gateshead · Palace of Art Budapest · L'Auditori Barcelona · Elbphilharmonie Hamburg · Casa da Música Porto · Calouste Gulbenkian Foundation Lisboa · Palau de la Música Catalana Barcelona · Konzerthaus Dortmund



EUROPEAN
CONCERT HALL
ORGANISATION



Partenaires institutionnels · Institutionele partners · Institutional partners



Loterie
Nationale
Loterij



Banque Nationale
DE BRUXELLES VAN ANTWERPEN

Partenaires structurels · Structurele partners · Structural partners



BNP PARIBAS
FORTIS

Deloitte

Partenaires privilégiés · Bevoorrechte partners · Privileged partners

BOZAR

EXPO

MUSIC

proffimus

ENGIE

DENYS

Degroef
Petercam



Fondations · Stichtingen · Foundations



Partenaires médias · Media partners



Partenaires promotionnels · Promotiepartners · Promotional partners



Fournisseur officiel · Officiële leverancier · Official supplier



Corporate Patrons

BIRD & BIRD · LHOIST · LINKLATERS · PUILAETCO DEWAAY PRIVATE BANKERS S.A. · SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE PARTICIPATIONS ET D'INVESTISSEMENTS S.A. · FEDERALE PARTICIPATIE EN INVESTERINGSMAATSCHAPPIJ NV

Contact : 02 507 84 45 – patrons@bozar.be

BO ZAR

ENTHOUSIAST OVER DIT CONCERT?
MAAK JE KEUZE UIT VOLGENDE SUGGESTIES
VOUS AVEZ AIMÉ CE CONCERT ?
FAITES VOTRE CHOIX PARMIS LES SUGGESTIONS SUIVANTES .

04.03.2020	20:00	HLB	NHK Symphony Orchestra, Tokyo & Paavo Järvi <i>Khatia Buniatishvili</i> Beethoven, Rachmaninoff, Takemitsu
08.03.2020	20:00	HLB	Antwerp Symphony Orchestra <i>Phillippe Herreweghe - Paul Lewis</i> Brahms, Mozart
25.03.2020	20:00	HLB	Philharmonia Orchestra & Esa-Pekka Salonen Mahler, Salonen
29.03.2020	19:00	HLB	Budapest Festival Orchestra & Iván Fischer <i>Patricia Kopatchinskaja</i> Mahler, Sibelius, Strauss
06.05.2020	20:00	HLB	Orchestre Philharmonique Royal de Liège <i>Brahms Requiem</i> Jongen, Brahms
12.05.2020	20:00	HLB	Mariinsky Orchestra & Valery Gergiev <i>Leningrad</i> Shostakovich
14.05.2020	20:00	HLB	Berliner Philharmoniker & Kirill Petrenko <i>Elisabeth Kulman - Christiane Karg</i> Mahler
03.06.2020	20:00	HLB	Le Concert des Nations & Jordi Savall <i>Beethoven-Akademie</i> Beethoven

Meer info op · Plus d'info sur
www.bozar.be

UNDER 30?

**GET 50%
ON ALL
CLASSICAL
MUSIC**

**BO
ZAR**



**ALL THE EMOTIONS
FOR HALF THE PRICE**

MORE INFO: [BOZAR.BE](https://www.bozar.be)/-30

Passionate about music?

Relive the best musical
moments with Proximus Pickx.
Join us on proximus.be/pickx

BO
ZAR



proximus

Take full advantage of your evenings at **BO ZAR**

Thanks to the BOZAR Pcard+



Special Rate: 6€* for the whole evening
from 6 p.m. Parking Albertine Square

The BOZAR Pcard+ also means → **Faster exit: no need to pay at the payment machine**

- **30 mins. Free Parking** in P1, P2, P3 at Brussels Airport**
- **Up to 30% Reduction** in 66 Interparking car parks in Belgium*
- And lots more ...

Ask for your **FREE BOZAR Pcard+** online
www.pcard.be/bozar

 **Interparking**
ALWAYS NEAR

* See conditions and list of participating car parks on www.pcard.be ** 2 x per day max.



BOZAR RESTORATION
CONDUCTED IN PURE STYLE

by

DENYS



Foundation **ENGIE**

Energy is now for everybody

The ENGIE Foundation is proud to support programmes that promote greater access to culture for young people. Such as Cantania, one of the socio-educational projects organised by the Centre for Fine Arts Brussels. A great way for us to share the energy of creativity even wider.



engie.com

IN A CHANGING WORLD,
YOUR FINEST EMOTIONS
DESERVE ALL OUR SUPPORT.



LET'S SHARE SOME VIVID CULTURAL
MOMENTS TOGETHER



BNP PARIBAS
FORTIS

The bank
for a changing
world